

望教須知

望教須知

趙主教准

戴教師述

一

該爲什麼緣故奉天主教呢○奉天主教該爲得天主生前保護一輩子死後賞賜天堂的永福。

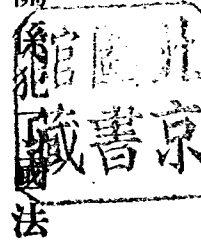
二

爲打官司報讐恨欺負鄉親玩大錢咄大煙沒有關係犯法不被拿。爲這些個奉教不行麼○不行。這些個爲頭都不正。天主教不是助鬧事助犯法保護不好人的個會。爲這些個奉教都是假奉教的。得不了奉教的益處。天主教不要。

三

因爲貧窮願意免村莊的公花費盼望得哀矜落個飯碗子喫個本分小子閨女上學管飯。爲這些個奉教不好麼○若光爲這些個不好。天主教不是個喫飯會。奉教只得有奉教的那個

一



正爲頭。

二

四

奉教的那個正爲頭，是什麼爲頭呢？○爲得天主生前保護一輩子，死後賞賜天堂的永福。這就是奉天主教的，那個正爲頭。越沒有別的心，越好。

五

若不奉天主教，就得不到生前的保護，死後的永福麼？○得不了。

六

若那麼着，向來那生前沒有奉天主教的人，死後都沒有得永福麼，都遭了永苦麼？○那個，天主知道，我不知道。天主同他們，一個一個的，都算了賬。經書上說，外教的人，若是故意的不奉天主教，不得永福。又說，奉教的，若是故意的不守天主的誠命，不得

永福。這兩句是一定的。

七

若那麼着、這個奉天主教、是隨便的個事麼○不是隨便的事、是只得的事。永福永苦、在人揀選。誰願意得永福、誰只得奉天主教。經書上說、拿定這個主意、是人一輩子的大事。沒有比着這個、再要緊的了。若知道了天主教、故意的不願意奉、一就的了、死後沒有盼望了、自作自受。

八

天主教、是誰立的呢○是天主自己立的、託給了我們人類的原祖二人、他們傳到了自己的子孫身上。從起頭傳到了如今、以後傳到世界窮盡。能得永福的教、就是這一個天主教。

九

若那麼着，我們中國，怎麼不知道呢？○不是不知道。古三代那書上，有一大些個天主教的踪跡。後來，叫那異端教門昏亂的，就有一大些個人，忘了的，忘了的，記差了的，記差了的。怨他們罷。普天下一總的，別的國，也是這樣。

十

若那麼着，說天主教是外國教，本來不對。○果然是不對。天主教是原來，人根本的那個公教。那個時候，人都是「一家」，還沒有分國呢。分了國以後，天主教還是普天下人的公教，獨一無二，不拘那一國的人，若盼望生前天主保護，死後得永福，就只得奉天主教。

十一

誰願意奉天主教，誰就能設立時奉教麼？○若是離死不遠的個

人，因為這是個急緊時候，就在教師看着辦罷。若不那麼急緊，頭奉教，先得望教。

## 十二

怎麼是望教呢？○這個人聽道理動了心，拿定了主意，就得先把家裏一總的異端物件，都除淨了。把一總的異端風俗，都棄絕了。再得自己望見本教師，當面明明的求教師，把他的姓名寫在賬上。一入了本教師的賬，這個人既是盼望奉教，就叫望教的，就保守。

## 十三

怎麼是保守呢？○保守，就是這個人雖然還沒有領洗，用心演習一總的奉教的本分，改毛病，守誠命，學要理，學念經。若看出來他不改不修，就把他羅下去，不給他付洗。若學會了守奉教的



規矩、信心不含糊、主意不搖動、行爲也好、名聲也強、纔給他領洗。  
領了洗以後、就是新奉教的。

#### 十四

不懂得道理、不知道規矩、這個人冒冒失失的領洗、有益處沒有  
○什麼益處也沒有。他不懂得道理、不知道規矩、就不能信道理、不能守規矩。不信道理、不守規矩、還是該下地獄的人。

#### 十五。

不會念經、這個人領洗有益處沒有○若全不會、也沒有什麼益處。他不會同天主說那求恩典的話、就求不了天主的恩典來、也不得天堂。只得先學了那幾段要緊的經、纔能穀領洗呢。

#### 十六

不棄絕異端、不改大毛病、這個人領洗、有益處沒有○更沒有益

處。第一，他領洗不準妥當。第二，領了洗以後，他若是再犯了，後來受罰更利害。因爲知道了清處，天主不許明知故犯了。若帶着領洗的印號，下了地獄，魔鬼們都玩耍他。

### 十七

奉教領洗，光自己奉教領洗就行了麼？若是沒有在上在下的，光自己奉教領洗也行了。就是後來，若是成家，就該按着天主教的規矩。○父母若是在着，該勸勉父母一齊奉教。爲報答他們的恩典，叫他們生前也得天主保護，死後也得天堂的永福。○若有妻子兒女，該催着他們一齊奉教。爲的一家子，一個信心，一個盼望，一個規矩，一個樣子。不家，不能和睦平安。○別說女的心笨，孩子不懂事，就不管他們了。他們也有一個靈魂，該救。該想法子，該用工夫，叫他們也學會了那要緊的。闔家奉

教一家子全領洗。領了洗以後，兒女們都定奉教的。不定外教的，  
親事纔有長久奉教的盼望，纔成個堂口呢。零碎奉教，平常  
沒有什麼大益處，本人守規矩不能全，家裏人不能齊心，未免的  
常煩惱常難受。○况說小孩子們先領了洗，後來父母不奉教，這  
更沒有盼望。若不闔家奉教，不許冒失給小孩子們付洗。

## 十八

天主教頭一個道理，是怎麼說呢？○天主教頭一個道理，說但有一  
個靈物，是自己有的。沒有姓，沒有名字，我們人恭敬的樣子，  
同他叫天主。又將就着說，天主是神，因為沒有別的話，可以說，  
天主極純淨，極靈明的，本體的那個樣子，眼看不見，手摸不着。  
（却別想，那異端教門神仙的那個粗鹵樣子）○天主是自有的，  
沒別的事物所生。天主是常有的，無始無終，沒有起頭沒有末了。

先前常有他，往後還常有他。天主是全善的、全知的、全能的。各樣的美好全都有。沒有不知道的，沒有不能作的事。○一總的所有的，都是天主造的，沒有別的自有的物。光天主自己是自有的。○天主無所不在，處處都在，總管他造的這個世界，神人萬物。○天主是至公道的，無善不賞，無惡不罰，常記人的善功罪惡，到了時候同人算賬。

## 十九

天主的那個本樣子，還有很深奧的一個道理，我們人不能懂得。奉教的都該靠着天主信。我們人的本樣子，都是一體一位。天主的本樣子，不是一體一位。天主的本樣子，是一體三位。一體說的是，只有一個天主。這一個天主，包含着三位，天主第一位聖父，天主第二位聖子，天主第三位聖神，三位却是一個天

主。這是天主自己告訴我們人的道理。雖然不能懂得，既是天主說的，就該信。○天主聖父，從前造成了這個世界，如今，隨時，還常造新生的孩子的靈魂。天主聖子，降生成了人，被釘十字架，救贖了我們。天主聖神，保護聖教會，開明堅固安慰奉教人的心。

## 二十

天主教第二個道理，說天主造的這些個萬物，從下往上說，先有天上的日月星辰，當間的空氣風雨，地上的山水火土。這些個，不是活的，都沒有靈性。個個都按着天主定的規矩，沒有別的能耐。

再高一層，就是各樣的草木。這些個都是活的，却也沒有靈性，不覺苦不覺樂。一類一類的，天主怎麼定的，就怎麼長大，開花，

結菓。草木一死，就完了。

再高一層，就是那各樣的禽獸。這都是活的，覺苦覺樂，各類有各類的，天主付給的這麼個小能力，却沒有靈性。禽獸一死，是全死，全滅了。

再高一層，就是人。人有個魂，有個身子。身子，也叫肉身，是父母生的，金木水火土的粗材料。魂是天主自己造的，極靈的樣子，所以叫靈魂。是個神體，在肉身裏頭住着。能思想，能分好歹，能打算，能拿定主意。待幾十年，肉身使壞了，靈魂住不得，就離開肉身，這就叫死。人死，不全死。是肉身死。靈魂不死。靈魂常有。

再高一層，就是天神，在天堂上朝拜天主，在世界上給天主當差，他們全是個神體，不帶着肉身，像似人的靈魂，也像似天主。

比人的靈魂靈多了，能力也大。比天主小多了。<sup>十二</sup>都是天主造的，不是自己有的。天主給了多少能力，就是多少。都該聽天主的命，不許隨便作主。○在天主造的那天神裏頭，有的犯了天主的命，天主革了他們的地位，棄絕了他們。這就是那惡神，平常叫魔鬼。人當中那異端道理，那邪法子，都是因他們胡弄人成的。

天主造了這個世界，爲的人住。○天主造了草木禽獸，爲的人用。○天神有的，奉了天主的命，常保護我們人，就叫護守天神。○就是我們人，該常推魔鬼的誘惑，怕上了他的當。

## 二十一

天主教第三個道理，說人一死，他的靈魂，叫護守天神領着，立時就到天主臺前，聽審判。死人的靈魂，沒有在世界上閒遊玩的。

○一到了天主跟前，這個靈魂若不帶着寵愛，天主就棄絕他，罰他地獄的永苦。若帶着寵愛，天主就收留他，賞他天堂的永福。若帶着寵愛，却有小不好還沒有煉淨，天主先打發他在煉獄裏作補贖，煉完了就升天堂。○反正，這死後，人的靈魂就在一個一定的地方，他永遠在那裏。或永福，或永苦，這就是人的一輩子的關係，人都該常結記的。這死後，不饒赦，不寬免。也沒有脫生，轉生，輪迴的那一說。人永遠福永遠苦，全在死的那一會。帶寵愛，不帶寵愛。若不帶寵愛，帶聖衣聖牌沒有用。

## 二十二

怎麼是寵愛呢？○寵愛，是這個人當天主的義子的憑據。是耶穌救贖了他的憑據。是在天堂上，有他地方的憑據。是耶

## 二十三



怎麼得這個寵愛呢○寵愛是奉教領洗纔得了呢。

十四

## 二十四

那麼着若是不領洗就得了寵愛麼○若有人沒有奉教因爲沒有摸着奉教用自己的明悟認識了天主憑自己的良知免了罪惡真心歸於了天主一心熱愛了天主這樣的人雖然沒有領洗天主自己付給寵愛也得天堂。

## 二十五

這樣得了天堂的人多不多○我盼望有却不敢說多。你們自己想想罷容易不容易。狠不容易○因爲不奉教救靈魂這麼不容易天主教的這教師們就離開本國本家辛辛苦苦的傳教一輩子。可憐人摸不着真門。盼望人免永苦得永福○比方這個人若知道了有一個藥方子能治好肉身的一總的病苦這

不該傳於別人，都知道了麼。他若是瞞着別人，這不算太不愛人麼。天主教的教師們，知道免地獄永苦的那個法子，願意叫人，都知道人了。從愛人的心，就傳教，相幫人救靈魂。沒有別的意思。

## 二十六

傳教的這些個花費，是從那裏來的呢？是普天下奉教人斂的錢。他們這也是好心好意的。自己得的好處，他們也願意叫別人得了。就把自己捨的錢財，託給教師們，爲傳教花費。不爲的哀矜喫穿，不爲的買人的心。但爲的叫，人得寵愛，得天堂。

## 二十七

各處裏這些個堂，什麼房子宅子，都是怎麼的個來理呢？原來在開教的時候，因爲還不準扎住根，那望教的先該借兩個地處，

爲男學女學用。教師派男女先生，給他們二人的束脩，不花別  
的錢。○後來，多啫有了幾家子，闔家領了洗的人，就立堂。這立  
堂，也得有奉教的花費。他們自己力量不足的，教師纔相帮呢。  
○一成了個堂口，奉教的又該立一個根本，那利錢該設一年的  
公花費。堂宅也不許太大，本錢也不許太多。不要什麼虛排  
場，不要什麼買賣樣子。○有教師立的會長們，聽教師的命，替教  
師管事，同教師算賬。什麼事也不許他們隨便。都有規矩。各  
處裏一樣。○奉教，不是教師的好處，是教友的好處。教師費心  
勞力，教友們救靈魂得天堂。傳教的辛苦，教師甘心忍受，要緊  
的那錢財，教友們也該甘心花費。

## 二十八

原祖是誰。○就是天主先造的兩個人，一男一女，男的叫亞當，女

的叫厄娃。普天下一總的人都是這兩個人的後代。○原祖違背了天主的命，犯了罪。這個罪叫原罪，傳到了他們的後代，就是一總的人身上，一總的人都染上了，生就來的都同原祖有分子，都帶着原罪。在世界上這些個苦事，都是原罪的罰。在人身上那非理的貪饕，都生於原罪的毒。

## 二十九

耶穌是誰。○因爲人多忘了天主，忘了道理，天主第二位聖子降，到我們這個世界上，生於瑪利亞之童身，就叫耶穌。也是真天主，也是真人。以天主聖父爲父，以聖母瑪利亞爲母。耶穌小的時候，保護他的，就是大聖若瑟。○耶穌在世界上待了三十三年的工夫。講了道理，定了規矩，顯了全能的憑據，立了德行的表樣。末了，甘心願意作我們罪人的補贖，就被釘十字架上，爲

我們死了。第三日復活了，立了聖教會，派了宗徒們普天下傳天主教，就升了天。○人死了以後，私審判，都是耶穌審判。到了世界窮盡，公審判，又是耶穌審判。人人免地獄，得天堂，全在耶穌。所以我們同他叫我等主。也叫基利斯督，就是按音繙的外國話，至尊貴的意思。也叫救世者，因為耶穌立了，普世界的人，能救靈魂得天堂的法子。○天主教，是天主聖父原來先立的，降生的天主聖子吾主耶穌再立了。在他降生以前，就叫古天主教，在他降生以後，就叫新天主教。往後，到世界窮盡，不改不變，不添不減。○新天主教，是叫耶穌的十二位宗徒，普天下傳開了。在世界上，一朝一代的，常有一個人，代替耶穌總管天主教，就是教宗。普天下各地處裏，都有教宗立的一個人，就是本主教，也有主教派的教師們。特爲的叫道理規矩，普世界傳開了。

永遠不能改變○耶穌的十字架就是天主教的記號。畫在  
上。就念以十字聖架號。天主我等主。救我等於我讐○耶穌聖心  
耶穌聖母。就是奉教人的依靠。常念耶穌聖心矜憐我等。聖母  
聖心爲我等祈。魔鬼就不能同他們鬧。

### 三十

怎麼是耶穌教呢○耶穌升了天以後一千五百多年。在西洋德  
國有幾個不安分的教師。隨自己的私心。改了道理。改了規矩。  
究其實。人沒有改天主的道理規矩的權柄。所以教宗把他們  
革除去了。棄絕了他們。他們自己各自就立了一個會。傳到如  
今。四百年了。在中國自稱耶穌教。在別的國裏不那麼稱呼。  
也不該那麼稱呼。因爲他們不是耶穌立的真教。他們的道理  
原來是天主教的道理。冒失去了真的。添了假的。

奉教的怎麼得天主的恩典呢○這有兩樣。或自己求來。或依賴着神父。

## 三十二

自己求天主，若用自己的話，就叫祈禱。若用聖人編的話，就叫念經。吾主耶穌許了，人若爲靈魂求，那要緊的，天主一定賞賜。人若爲肉身，爲過日子求，他若是求的不對，天主賞賜別的更好的。反正人不能白求天主。人一求，天主就降福，那是一定的。○好奉教的，天天求天主，至少兩次。早起，求天主保護這一天。晚上求天主保護這一宿，這個就叫念早晚課。另外，每逢第七天，主日，天主的日子，就停工，爲的有工夫多求天主。○求天主，什麼降福，什麼保護，什麼相幫，什麼安慰，大概說什麼寵佑，也能得。

求的時候，該謙遜，該恭敬，該熱心，該懇切。

### 三十三

再說，依賴着神父，得天主的寵佑。○在天主教內，有一樣子人，都是男的，守貞的，給他們行了吾主耶穌定的一個禮節，就叫有神品的人。在世界上沒有自己的事。在天主和人當間作中人。有叫人得天主的寵佑的能力。就是神父。○他們給人行吾主耶穌定的幾個禮節。平常叫聖事，人就得了天主的什麼什麼寵佑。那個寵佑，不在神父這個人。就在那個禮節裏頭存着呢。神父一行這個禮節，若行的得當，因天主的全能，因耶穌的安排，這個人就得了這個寵佑。

### 三十四

安次序說○第一，這個望教的學會了那要緊的道理，要緊的經



言後悔了罪過。拿定了守規矩的主意，就給他付洗。聖洗這個禮節，就洗他的原罪本罪，赦他的補贖，付給他寵愛，就是當天主的義子的憑據。又付給他盡奉教的那各樣本分的寵佑。（新生的小孩子都軟弱，怕死了不得天堂，若是沒有神父，就許別人先給他代洗，後來神父給他補禮。代了洗，他若是頭補禮死了，得天堂一定。望教的大人，若是病的怕死了，也許先給他們代洗。）

△第二，這個奉教人長大了，就給他堅振。堅振這個禮節，堅固他的信心，付給他，不陷於魔鬼的誘惑，不怕世俗人的阻擋，寧死不敢背教的寵佑。（堅振平常是主教行，看光景，神父代替主教。）

△第三，這個奉教的若是犯了罪，真心回了頭，痛悔定改，就叫他告解，平常說辦神工。告解這個禮節，就赦他的罪，還給他，因

犯罪失的、那個寵愛。但剩下一個補贖、他該作。付給他、不再犯的、寵佑。○另外也有赦補贖的一個法子、叫大赦。

△第四、若是好奉教的、屢次給他送耶穌的聖體、靈魂的神糧神藥。聖體這個禮節、就養活他的靈魂、治好他靈魂的病、叫他有精神、熱心、高興。善領聖體、各樣的寵佑都能得。

△第五、男的滿了十六個生日、女的滿了十四個生日、就能給他們行婚配的禮節。天主定的規矩、一男一女、正夫正妻、終身不許離散、也不許娶偏房。神父給他們降福婚配、天主就賞賜他們一輩子相愛相幫、和睦忍耐、妥當生養教訓兒女的寵佑。

△第六、到了臨死、就給奉教人行終傅的禮節。寬赦他一輩子的虧缺。賞賜他靈魂肉身平安、魔鬼不能叫他失望。叫他得個善終、聽審判的時候放心。這就是終傅的寵佑。

## 三十五

聖事這些個大禮節，都該按着吾主耶穌定的規矩，纔好呢。若故意的不按規矩，冒辦了，冒領了，聖事不但不成，沒有什麼益處，還有冒辦冒領的罪。

## 三十六

那有神品的人，除了行聖事以外，沒別的事麼？有別的事。主教神父祭獻天主，講道理，管規矩。爲救靈魂有關係的一總的事，奉教的該全隨他們的教導。若不，就有罪，天主罰。就是爲救靈魂不相干的那世俗事，神父一概全不管。○神父、神子，這兩句話的意思，正是說的爲靈魂的事，教師出命，教友聽命。

## 三十七

奉教人若犯了大規矩，有什麼關係呢？○犯了大規矩的奉教人，

神父該止他們的神工。說的是，這個人暫且不能辦神工，不許領聖體。他若老是不回頭，不作補贖，不求寬免，連臨死也不能給他赦罪終傳。他得不了善終，白奉了教，死了下地獄。

### 三十八

那守貞的姑娘們，也有神品沒有○沒有神品。他們守貞爲的相幫傳教，交給女的念經懂道理，還行別的善功，在天主跟前有狠大的功勞。其餘別的那不願意出嫁的，在家裏的閨女們，那不算守貞，神父不管。

### 三十九

常說人該免罪過，該立功勞。怎麼是罪過，怎麼是功勞呢。

### 四十

罪過天主惱恨的，天主不許人作的事，我說個大概罷。

△異端道理不許信，異端事情不許作，也不許相幫別人作。○在家裏，不許存留異端東西，什麼神龕、神像、牌位。○不許拜廟、燒香、上供。○不許給棺材磕頭，在墳上也不許磕頭。○不許貼竈王、貼門神。○不許算卦、看好日、信夢。○不許求神仙好了病。

△在天主跟前念經的時候，或在堂裏，或在家裏，不許什麼不恭敬的樣子。○不許無緣無故的，犯主日瞻禮。○不許無緣無故的，犯大小齋期。○不許懶惰，不盡天主定的本分，耽悞這個，邈下那個。

△夫妻若是不安分，不端正，不和睦，不相愛相幫，有罪。

△父母若是惱恨兒女，瞎打他們罵他們，不給他們那要緊的喫穿，不教給他們爲善避惡，就有罪。○兒女若不孝愛父母，不聽父母的正命，叫父母難受，給父母丟人，就有罪。

△不許害別人的肉身、打人、傷人、殺人。不許得罪人、捲人罵人、忿怒暴躁、擡槓打架○也不許害自己的肉身、行邪淫、吸大煙、飲醉酒。

△不許害別人的靈魂、因自己說的話顯的樣子、引誘別人犯罪、奪了他的寵愛去。不許串門子、不許男女放肆、不許說邪淫的話。各樣的不好表樣、都有罪○也不許害自己的靈魂、故意的思想邪淫的念頭、心裏驕傲、嗜貪財帛、記讐、嫉妬、同不好人套交情有來往。這都有罪。

△不許害別人的財物。各樣的偷盜、各樣的損壞、都有罪。補還了。天主纔赦這個罪呢○作買賣、該公道。放賬、不許過三分利○也不許枉花枉費、天主賞賜的、自己的財帛。不許賭博玩錢。不許買嘴喫。

△不許壞別人的名聲、誣告妄証。不許無緣無故的說別人的不是。○不許說瞎話、過閒話、叫別人不平安、挑唆人不和睦。

△人民犯國法有罪。

以上說的這些個、天主都惱恨、都有罪、天主記賬。到了私審判、天主就按着罪的次數、罰這個人。

#### 四十一

再說功勞、天主喜歡的、天主願意叫人作的事、大概說罷。

△早起一起來、畫十字、求天主這一天降福保護。○或全念早課、或念幾段經。至少着念天主經、聖母經、天主耶穌基利斯督。

再、一個事一個事的、一天家盡你那雜亂本分。什麼莊稼、買賣、手藝、念書。什麼家常活、針線活、打整孩子。當家、過日子、操心、作活。在你那、肉身辛苦、靈魂憂悶裏頭、有時候想起天主來、求

天主帮佑安慰。

△對勁從真心裏，同天主這麼說。我全信天主教的道理，我盼望天主領我得天堂，我愛天主在萬有之上，我求天主赦我的罪，我信服耶穌聖心，我依靠聖母的仁慈。

△一起魔鬼的誘惑，用心推說清楚，你不願意呼耶穌瑪利亞保護。○見了別人的不好表樣，聽了別人的不好話，別依着他，別跟着他學。

△主日瞻禮，爲靈魂多用工夫省察，後悔定改，學經學要理，望彌撒，辦神工，領聖體，念串經，拜苦路。求天主保護本家本國，降福父母親友恩人。還給煉靈得大赦。○大小齋日子，若能守了，用心守，壓住肉身的私欲偏情。

△能相帮別人，就相帮。最要緊的，該相帮別人認識天主，奉教



妥當。相幫小孩子們領洗。相幫老人病人得善終。爲相幫傳教，別怕費心花錢。碰對了勁，哀矜窮人。

△晚上，頭睡覺，念晚課。能念多少，就念多少。至少着，一個天主經，聖母經，天主耶穌基利斯督。求天主救了這一天的罪，保護你這一宿平安。

以上這些個，天主都喜歡，都有功勞，天主記賬。到了私審判，天主就按着功勞的數目，賞賜這個人天堂的福樂。

#### 四十二

天主教古書裏頭，有幾句話是拉丁話，繙的中國音。因爲從前，先繙經的那外國教師們，中國話還不通達，怕繙差了意思，就暫且光繙了音，打算着後來再改。究其實，後來奉教的已經呢，念熟了，就擊下了，沒有改，到如今才改了。比方作彌撒，就是祭獻。

天主。基利斯督是至尊貴的意思。亞孟是極盼望着得了的意思。這都是拉丁話，繙的中國音。這拉丁話是二千來的年以前，有一個拉丁國說這個話，早就沒了，如今普天下誰也不說這個話。聖教會就以這個拉丁話爲自己的官話。因爲聖教會普天下傳開了，行禮節不用這一國那一國的話，怕彼此嫉妬，也怕繙差了意思，也怕隨時候改變了。到世界窮盡，念大經，行大禮節，普天下天主教就用這個拉丁話，不用別的話。願意聖神品的，先得學會了○耶穌教的那經書上，有時候一樣的話，繙的，不是一樣的音。比方，義辣爾，他們念以色列。如德亞，他們念猶太。梅瑟，他們念摩西。伯多祿，他們念彼得。因爲他們的經書，是按着英國音繙的。天主教的經書，是按着拉丁音繙的。口音不一樣，因此繙的不一樣。

△聖號經○以十字聖架號、天主我等主、救我等於我仇、因父、及子。及聖神之名者。亞孟。

△小悔罪經○天主耶穌基利斯督、我重罪人得罪於天主、而今爲天主、又爲愛天主萬有之上、一心痛悔我之罪過、定心再不敢得罪於天主、望天主赦我之罪。亞孟。

△天主經○在天我等父者、我等願爾名見聖、爾國臨格、爾旨承行於地如於天焉。我等望爾、今日與我我日用糧。而免我債、如我亦免負我債者。又不我許陷於誘惑、乃救我於凶惡。亞孟。

△聖母經○萬福瑪利亞、滿被聖寵者、主與爾偕焉、女中  
爾爲讚美、爾胎子耶穌併爲讚美。天主聖母瑪利亞、爲我  
等罪人、今祈天主、及我等死候。亞孟。

△天主十誡○一、欽崇一天主萬有之上○二、毋呼天主聖名以  
發虛誓○三、守瞻禮之日○四、孝敬父母○五、毋殺人○六、毋行  
邪淫○七、毋偷盜○八、毋妄證○九、毋願他人妻○十、毋貪他人  
財物。

△信經○我信全能者天主父。化成天地。我信其惟一子耶穌  
基利斯督我等主。我信其因聖神降孕、生於瑪利亞之童身。  
我信其受難、於般雀比辣多居官時、被釘十字架、死而乃瘞。我

信其降地獄，第三日自死者中復活。我信其升天，坐於全能者天主父之右。我信其日後從彼而來，審判生死者。我信聖神。我信有聖而公會，諸聖相通功。我信罪之赦。我信肉身之復活。我信常生。亞孟。

△信德誦○吾主天主，爾至真實，不能虛言。爾又全知，不能舛錯。我爲此信爾是真天主，一體三位，造世贖世，賞善罰惡之大主宰。爾曾許聖教會內，聖神常在，訓誨啟迪，是以永不能錯。所有各端道理，皆爾默啟，如爾親口所言無異。我爲此堅心全信。我并願證此信德，雖被萬死不辭。亞孟。

△望德誦○吾主天主爾至忠信既許必踐。爾又全能能踐所許。兼又極慈肯賜所許。我爲此賴爾聖子之功望爾全救我罪。寵佑至終。獲登天國永享見爾。如爾聖子所許。亞孟。

△愛德誦○吾主天主因爾從無生我安養保存頃刻無間。又降生救我受難贖我。况爾本性自有無窮美善可愛無比。爲此愛爾在萬有之上。及爲爾愛人如己。而愧悔我罪立志不敢再犯。亞孟。

△向耶穌瑪利亞若瑟誦○耶穌瑪利亞若瑟我心我靈我生命皆獻於爾等○耶穌瑪利亞若瑟扶助我於臨終時○耶穌瑪利亞若瑟俾我在爾等中得安死之恩。亞孟。

△愛心經○吾主耶穌，以爾聖軀寶血，願作我等神糧。耶穌聖心，愛我至切。我今以愛還愛，以心體心。以後定志改遷，遵守規誠，補贖所犯罪過，至死不敢負恩負愛。懇求吾主耶穌，賜我熱愛之火，以熱我心。亞孟。

24  
438542  
1)

438542  
1)